

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 15, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 15 NOVEMBRE 2008

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 46 — November 15, 2008

<b>Government notices</b> .....	2954
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	2955
Chief Electoral Officer .....	2956
<b>Commissions</b> .....	2957
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	2962
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	2975
<b>Supplements</b>	
Copyright Board	

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n° 46 — Le 15 novembre 2008

<b>Avis du gouvernement</b> .....	2954
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	2955
Directeur général des élections .....	2956
<b>Commissions</b> .....	2957
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	2962
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	2976
<b>Suppléments</b>	
Commission du droit d'auteur	

**GOVERNMENT NOTICES**

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**

**BANK ACT**

*Approval to have a financial establishment in Canada*

Notice is hereby given, pursuant to section 522.26 of the *Bank Act*, that on October 22, 2008, and pursuant to subsection 522.21(1), the Minister of Finance approved The Governor and Company of the Bank of Ireland to have a financial establishment in Canada.

November 3, 2008

JULIE DICKSON  
*Superintendent of Financial Institutions*

[46-1-o]

**AVIS DU GOUVERNEMENT**

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**

**LOI SUR LES BANQUES**

*Agrément relatif aux établissements financiers au Canada*

Avis est par les présentes donné que, en vertu de l'article 522.26 de la *Loi sur les banques*, le 22 octobre 2008, et en vertu du paragraphe 522.21(1), le ministre des Finances consent à ce que The Governor and Company of the Bank of Ireland ait un établissement financier au Canada.

Le 3 novembre 2008

*Le surintendant des institutions financières*  
JULIE DICKSON

[46-1-o]

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

First Session, Fortieth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 of the House of Commons respecting notices of intended applications for private bills:

**130.** (1) All applications to Parliament for private bills, of any nature whatsoever, shall be advertised by a notice published in the *Canada Gazette*; such notice shall clearly and distinctly state the nature and objects of the application, and shall be signed by or on behalf of the applicants, with the address of the party signing the same; and when the application is for an Act of incorporation, the name of the proposed company shall be stated in the notice. If the works of any company (incorporated, or to be incorporated) are to be declared to be for the general advantage of Canada, such intention shall be specifically mentioned in the notice; and the applicants shall cause a copy of such notice to be sent by registered letter to the clerk of each county or municipality which may be specially affected by the construction or operation of such works, and also to the secretary of the province in which such works are, or may be located. Every such notice sent by registered letter shall be mailed in time to reach its destination not later than two weeks before the consideration of the proposed bill by the committee to which it may be referred; and proof of compliance with this requirement by the applicants shall be established by statutory declaration.

(2) In addition to the notice in the *Canada Gazette* aforesaid, a similar notice shall also be published in some leading newspaper as follows:

(a) when the application is for an Act to incorporate:

(i) a railway or canal company: in the principal city, town or village in each county or district, through which the proposed railway or canal is to be constructed;

(ii) a telegraph or telephone company: in the principal city or town in each province or territory in which the company proposes to operate;

(iii) a company for the construction of any works which in their construction or operation might specially affect the particular locality; or obtaining any exclusive rights or privileges; or for doing any matter or thing which in its operation would affect the rights or property of others: in the particular locality or localities in which the business, rights or property of other persons or corporations may be affected by the proposed Act; and

(iv) a banking company; an insurance company; a trust company; a loan company; or an industrial company without any exclusive powers: in the *Canada Gazette* only.

(b) when the application is for the purpose of amending an existing Act:

(i) for an extension of any line of railway, or of any canal; or for the construction of branches thereto: in the place where the head office of the company is situated, and in the principal city, town or village in each county or district through which such extension or branch is to be constructed;

(ii) for an extension of time for the construction or completion of any line of railway or of any branch or extension thereof, or of any canal, or of any telegraph or telephone line, or of any other works already authorized: at the place where the head office of the company is situated and in the principal city or town of the districts affected; and

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarantième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement de la Chambre des communes relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé :

**130.** (1) Toute demande en vue d'un projet de loi d'intérêt privé, de quelque nature qu'il soit, doit être annoncée par avis publié dans la *Gazette du Canada*. Cet avis doit exposer clairement et distinctement la nature et l'objet de la demande; il doit être signé par les requérants ou en leur nom, avec indication de l'adresse des signataires. Si la demande vise une loi de constitution en corporation, l'avis doit mentionner le nom de la compagnie projetée. Si les ouvrages d'une compagnie, qu'elle soit constituée en corporation ou qu'il s'agisse de la constituer en corporation, doivent être reconnus comme étant destinés à profiter au Canada d'une manière générale, l'avis énonce cette intention expressément et les requérants doivent faire parvenir une copie de cet avis, par lettre recommandée, au secrétaire de chaque comté ou municipalité que la construction ou la mise en service de ces ouvrages peut intéresser spécialement, ainsi qu'au secrétaire de la province où ces mêmes ouvrages sont ou pourront être situés. Tout avis ainsi expédié par lettre recommandée doit être mis à la poste assez tôt pour arriver à destination au moins deux semaines avant la prise en considération du projet de loi par le comité auquel il peut être renvoyé. La preuve que les requérants se sont conformés à cette règle s'établit au moyen d'une déclaration statutaire.

(2) Outre l'avis figurant dans la *Gazette du Canada*, il doit en être publié un semblable dans quelque journal important, comme suit :

a) lorsque la demande vise une loi constituant en corporation :

(i) une compagnie de chemin de fer ou de canal, cet avis similaire doit être publié dans la principale cité, ville ou municipalité de village de chaque comté ou district que doit traverser le chemin de fer ou le canal projeté;

(ii) une compagnie de télégraphe ou de téléphone, cet avis similaire doit être publié dans la principale cité ou ville de chaque province ou territoire où la compagnie en question se propose d'établir son service;

(iii) une compagnie créée en vue de la construction de tous ouvrages dont l'établissement ou la mise en service pourrait intéresser tout particulièrement une localité quelconque, ou en vue de tous droits ou privilèges exclusifs, ou encore en vue de toute opération qui pourrait concerner les droits ou biens d'autrui, cet avis similaire doit être publié dans les diverses localités où la loi projetée pourrait viser les affaires, droits ou biens d'autres personnes ou compagnies;

(iv) un établissement bancaire, une compagnie d'assurance, une compagnie de fiducie, une compagnie de prêts, ou une compagnie industrielle non dotée de pouvoirs exclusifs, il suffit d'un avis dans la *Gazette du Canada*.

b) lorsque la demande a pour objet de modifier une loi existante :

(i) en vue du prolongement de tout chemin de fer ou canal ou de la construction d'un embranchement de voie ferrée ou de canal, il est publié un avis à l'endroit où se trouve le siège social de la compagnie et dans la principale cité, ville ou municipalité de village de chaque comté ou district devant être desservi par ce prolongement ou cet embranchement;

(ii) en vue de la prolongation du délai fixé pour la construction ou l'achèvement de toute ligne de chemin de fer, de tout

(iii) for the continuation of a charter or for an extension of the powers of the company (when not involving the granting of any exclusive rights) or for the increase or reduction of the capital stock of any company; or for increasing or altering its bonding or other borrowing powers; or for any amendment which would in any way affect the rights or interests of the shareholders or bondholders or creditors of the company: in the place where the head office of the company is situated or authorized to be.

(c) when the application is for the purpose of obtaining for any person or existing corporation any exclusive rights or privileges or the power to do any matter or thing which in its operation would affect the rights or property of others: in the particular locality or localities in which the business, rights or property of others may be specially affected by the proposed Act.

(3) All such notices, whether inserted in the *Canada Gazette* or in a newspaper, shall be published at least once a week for a period of four consecutive weeks; and when originating in the Province of Quebec or in the Province of Manitoba shall be published in English in an English newspaper and in French in a French newspaper, and in both languages in the *Canada Gazette*, and if there is no newspaper in a locality where a notice is required to be given, such notice shall be given in the next nearest locality wherein a newspaper is published; and proof of the due publication of notice shall be established in each case by statutory declaration; and all such declarations shall be sent to the Clerk of the House endorsed "Private Bill Notice."

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

## CHIEF ELECTORAL OFFICER

### CANADA ELECTIONS ACT

#### *Return of Members elected at the 40th general election*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 142, No. 19, on Thursday, November 6, 2008.

[46-1-o]

## CHIEF ELECTORAL OFFICER

### CANADA ELECTIONS ACT

#### *Return of a Member elected at the 40th general election*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 142, No. 20, on Monday, November 10, 2008.

[46-1-o]

embranchement ou prolongement de ligne de chemin de fer, de tout canal, de tout réseau télégraphique ou téléphonique, ou de tout ouvrage déjà autorisé, il est publié un avis à l'endroit où se trouve le siège social de la compagnie et dans la principale cité ou ville de chaque district intéressé;

(iii) en vue de la continuation d'une charte ou de l'extension des pouvoirs d'une compagnie (quand elle ne comporte pas la concession de droits exclusifs); ou en vue de l'augmentation ou de la réduction du capital-actions d'une compagnie quelconque; ou en vue de l'accroissement ou de la modification de son pouvoir d'émettre des obligations ou de contracter des emprunts d'un autre genre; ou encore en vue de toute modification concernant, de quelque manière, les droits ou intérêts des actionnaires, obligataires ou créanciers de la compagnie, il est publié un avis à l'endroit où est situé le siège social de la compagnie ou à l'endroit où la compagnie est autorisée à établir son siège social.

c) lorsque la demande a pour objet d'obtenir, pour quelque personne ou corporation existante, des droits ou privilèges exclusifs, ou encore le pouvoir d'accomplir une chose dont la mise en œuvre aurait des répercussions sur les droits ou biens d'autrui, il est publié un avis dans les localités où les affaires, les droits ou les biens d'autrui peuvent être spécialement visés par la loi projetée.

(3) Tout avis de ce genre, qu'il soit inséré dans la *Gazette du Canada* ou dans un journal, doit être publié au moins une fois par semaine durant une période de quatre semaines consécutives. Lorsque la demande prend naissance dans la province de Québec ou dans la province du Manitoba, l'avis doit être publié en anglais dans un journal anglais et en français dans un journal français, ainsi qu'en anglais et en français dans la *Gazette du Canada*. S'il n'y a pas de journal dans la localité où il faut annoncer ladite demande, l'avis doit être publié à l'endroit le plus rapproché où l'on imprime un journal. La preuve que l'avis en question a été dûment publié s'établit, dans chaque cas, par voie de déclaration statutaire. Toute déclaration de cette nature doit être envoyée au greffier de la Chambre et porter à l'endos l'indication : « Avis de projet de loi d'intérêt privé ».

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

## DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

### LOI ÉLECTORALE DU CANADA

#### *Rapport de députés(es) élus(es) à la 40<sup>e</sup> élection générale*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 142, n° 19, le jeudi 6 novembre 2008.

[46-1-o]

## DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

### LOI ÉLECTORALE DU CANADA

#### *Rapport d'un député élu à la 40<sup>e</sup> élection générale*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 142, n° 20, le lundi 10 novembre 2008.

[46-1-o]

**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below under subsections 149.1(2) and 149.1(4.1) of the *Income Tax Act* and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
861429504RR0001	CANADIAN RELIEF AND INTERNATIONAL SUPPORT ORGANIZATION (CRAISO), NORTH YORK, ONT.

TERRY DE MARCH  
*Director General  
Charities Directorate*

[46-1-o]

*Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance  
TERRY DE MARCH*

[46-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b) and 168(1)(d) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below under subsection 149.1(3) and paragraph 149.1(3)(b) of the *Income Tax Act* and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
868179912RR0001	PINNACLE FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.

TERRY DE MARCH  
*Director General  
Charities Directorate*

[46-1-o]

*Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance  
TERRY DE MARCH*

[46-1-o]

**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c) and 168(1)(d) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below under

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu des paragraphes 149.1(2) et 149.1(4.1) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b) et 168(1)d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 149.1(3) et de l'alinéa 149.1(3)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)c) et 168(1)d) de la *Loi de l'impôt sur le*

subsection 149.1(2) of the *Income Tax Act* and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

*revenu, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 149.1(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »*

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
136368933RR0001	THE CHIEF CORNERSTONE TABERNACLE OF PRAISE (ONTARIO), MISSISSAUGA, ONT.

TERRY DE MARCH  
*Director General  
Charities Directorate*

[46-1-o]

*Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance  
TERRY DE MARCH*

[46-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### DETERMINATION

*Professional, administrative and management support services*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2008-023) on November 5, 2008, with respect to a complaint filed by the joint venture of BMT Fleet Technology Limited and NOTRA Inc. (BMT-NOTRA), of Ottawa, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. W8486-08JB14/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was for technical and engineering management services.

BMT-NOTRA alleged that PWGSC improperly awarded the contract to a competitor whose proposal did not meet one of the mandatory criteria contained in the Request for Proposal.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the *North American Free Trade Agreement* and the *Agreement on Government Procurement*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, November 6, 2008

HÉLÈNE NADEAU  
*Secretary*

[46-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### DÉCISION

*Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2008-023) le 5 novembre 2008 concernant une plainte déposée par l'entreprise commune de BMT Fleet Technology Limited et NOTRA Inc. (BMT-NOTRA), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4<sup>e</sup> supp.), c. 47, au sujet d'un marché (invitation n° W8486-08JB14/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation portait sur la prestation de services de gestion technique et d'ingénierie.

BMT-NOTRA alléguait que TPSGC avait, d'une manière irrégulière, adjugé le marché à un concurrent dont la proposition ne répondait pas à l'un des critères obligatoires énoncés dans la demande de proposition.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain* et de l'*Accord sur les marchés publics*, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 6 novembre 2008

*Le secrétaire  
HÉLÈNE NADEAU*

[46-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes,



applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530–580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2008-299 November 4, 2008

6166954 Canada Inc./Shaw Cablesystems

Complaint by 6166954 Canada Inc., licensee of OUTtv, against Shaw Cablesystems Ltd. pursuant to section 9 of the *Broadcasting Distribution Regulations*.

2008-300 November 5, 2008

Wired World Inc.  
Kitchener, Ontario

Approved — Renewal of broadcasting license for the English-language Type B community radio programming undertaking CKWR-FM Kitchener from January 1, 2009, to August 31, 2012.

2008-301 November 5, 2008

Radio programming undertakings  
Various locations in Alberta, British Columbia, Nova Scotia and Saskatchewan

sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2008-299 Le 4 novembre 2008

6166954 Canada Inc./Shaw Cablesystems

Plainte de 6166954 Canada Inc., titulaire d'OUTtv, contre Shaw Cablesystems Ltd. en vertu de l'article 9 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*.

2008-300 Le 5 novembre 2008

Wired World Inc.  
Kitchener (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B de langue anglaise CKWR-FM Kitchener du 1<sup>er</sup> janvier 2009 au 31 août 2012.

2008-301 Le 5 novembre 2008

Entreprises de programmation de radio  
Diverses localités en Alberta, en Colombie-Britannique, en Nouvelle-Écosse et en Saskatchewan

Approved — Renewal of broadcasting licences for various English-language commercial radio programming undertakings from January 1, 2009, to August 31, 2015.

2008-302 November 6, 2008

Care Radio Broadcasting Association  
Fort Vermilion, Alberta; Buckland, Saskatchewan;  
Vanderhoof, British Columbia; and Meander River, Peerless  
Lake, Manning, Cleardale, Chateh, Wabasca and Fort  
Chipewyan, Alberta

Approved — Amendment to the broadcasting licence for the English-language Type B community radio programming undertaking CIAM-FM Fort Vermilion in order to add low-power transmitters in Buckland, Vanderhoof, Meander River, Peerless Lake, Manning, Cleardale, Chateh, Wabasca and Fort Chipewyan.

2008-303 November 6, 2008

Rogers Broadcasting Limited  
Medicine Hat, Alberta

Approved — Change to the authorized contours of the radio programming undertaking CKMH-FM Medicine Hat.

2008-304 November 6, 2008

Glassbox Television Inc.  
Across Canada

Approved — Amendment to the broadcasting licence for the English-language Category 2 specialty programming undertaking known as BITE TV (formerly Short TV) to add categories from which the licensee may draw its programming.

[46-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 2008-88-1

*Notice of consultation — Call for comments on the proposed addition of NDTV GOOD TIMES to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis*

Cancellation of proceeding.

November 5, 2008

[46-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### PUBLIC NOTICE 2008-104

*Notice of consultation — Call for comments on the proposed addition of Fox Business Network to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis*

The deadline for the filing of comments is December 8, 2008.

The Commission received a request dated September 5, 2008, from Rogers Cable Communications Inc. (Rogers) for the addition of Fox Business Network (FBN), a non-Canadian, English-language satellite service originating in the United States, to the

Approuvé — Renouvellement des licences de radiodiffusion de diverses entreprises de programmation de radio commerciale de langue anglaise du 1<sup>er</sup> janvier 2009 au 31 août 2015.

2008-302 Le 6 novembre 2008

Care Radio Broadcasting Association  
Fort Vermilion (Alberta), Buckland (Saskatchewan),  
Vanderhoof (Colombie-Britannique) et Meander River,  
Peerless Lake, Manning, Cleardale, Chateh, Wabasca et Fort  
Chipewyan (Alberta)

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B de langue anglaise CIAM-FM Fort Vermilion afin d'ajouter des émetteurs de faible puissance à Buckland, Vanderhoof, Meander River, Peerless Lake, Manning, Cleardale, Chateh, Wabasca et Fort Chipewyan.

2008-303 Le 6 novembre 2008

Rogers Broadcasting Limited  
Medicine Hat (Alberta)

Approuvé — Modification du périmètre de rayonnement autorisé de l'entreprise de programmation de radio CKMH-FM Medicine Hat.

2008-304 Le 6 novembre 2008

Glassbox Television Inc.  
L'ensemble du Canada

Approuvé — Modification de la licence de l'entreprise de programmation de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise connue sous le nom de BITE TV (antérieurement SHORT TV) afin d'ajouter des catégories à la liste de catégories d'émissions desquelles la titulaire peut tirer sa programmation.

[46-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 2008-88-1

*Avis de consultation — Appel aux observations sur l'ajout proposé de NDTV GOOD TIMES aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique*

Annulation de l'instance.

Le 5 novembre 2008

[46-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS PUBLIC 2008-104

*Avis de consultation — Appel aux observations sur l'ajout proposé de Fox Business Network aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique*

La date limite pour les observations est le 8 décembre 2008.

Le Conseil a reçu une demande datée du 5 septembre 2008 de Communications Rogers Câble inc. (Rogers) en vue d'ajouter Fox Business Network (FBN), un service par satellite de langue anglaise en provenance des États-Unis, aux listes des services par

lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis (the digital lists).

The Commission calls for comments on Rogers' request for the addition of FBN to the digital lists. Parties submitting comments on the request should also submit a true copy of their comments to the Canadian sponsor, Rogers, at the following address:

Rogers Cable Communications Inc.  
333 Bloor Street East  
Toronto, Ontario  
M4W 1G9  
(Attention: Cable Regulatory Department)  
Email: cable.regulatory@rci.rogers.com  
Fax: 416-935-4875

November 5, 2008

[46-1-o]

satellite admissibles à une distribution en mode numérique (les listes numériques).

Le Conseil lance un appel aux observations sur la demande de Rogers d'ajouter FBN aux listes numériques. Les parties qui déposent leurs observations doivent en faire parvenir une copie conforme au parrain canadien, Rogers, à l'adresse suivante :

Communications Rogers Câble inc.  
333, rue Bloor Est  
Toronto (Ontario)  
M4W 1G9  
À l'attention de : Cable Regulatory Department  
Courriel : cable.regulatory@rci.rogers.com  
Télécopieur : 416-935-4875

Le 5 novembre 2008

[46-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2008-105

### *Notice of consultation*

Applications received  
Various locations  
Deadline for submission of interventions and/or comments:  
December 11, 2008

The Commission has received the following applications:

1. Diffusion Laval Inc.  
Laval, Quebec  
To amend the licence of the French-language commercial radio programming undertaking CFAV-AM Laval.
2. Radio Ville-Marie  
Montréal, Quebec  
Relating to the licence of the French-language specialty FM radio programming undertaking CIRA-FM Montréal, Quebec.
3. Astral Broadcasting Group Inc.  
Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia,  
Prince Edward Island, Newfoundland  
To amend the licence of the regional English-language pay television programming undertaking known as MPix.
4. Rawlco Radio Ltd.  
Calgary, Alberta  
To amend the licence of the commercial specialty FM radio programming undertaking CIGY-FM Calgary.

November 6, 2008

[46-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2008-105

### *Avis de consultation*

Demandes reçues  
Plusieurs collectivités  
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
le 11 décembre 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Diffusion Laval inc.  
Laval (Québec)  
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue française CFAV-AM Laval.
2. Radio Ville-Marie  
Montréal (Québec)  
Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio FM spécialisée de langue française CIRA-FM Montréal (Québec).
3. Le Groupe de radiodiffusion Astral inc.  
Ontario, Québec, Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse,  
Île-du-Prince-Édouard, Terre-Neuve  
En vue de modifier la licence de l'entreprise régionale de programmation de télévision payante de langue anglaise appelée MPix.
4. Rawlco Radio Ltd.  
Calgary (Alberta)  
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée CIGY-FM Calgary.

Le 6 novembre 2008

[46-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****AQUA FISH FARMS LTD.****PLANS DEPOSITED**

Aqua Fish Farms Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Aqua Fish Farms Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Charlotte County Registry Office at the town of St. Stephen, New Brunswick, under deposit No. 26406638, a description of the site and plans of the proposed marine aquaculture site No. MF-0508 in Beaver Harbour East, south of East Head, Bay of Fundy, New Brunswick.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. Stephen, November 7, 2008

R. H. SWEENEY

[46-1-o]

**BANK WEST****C.A. BANCORP FINANCIAL CORP.****AGRIFINANCIAL CANADA CORP.****AGRIFINANCIAL LEASING INC.****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given of the intention to make a joint application to the Minister of Finance (Canada), in accordance with section 228 of the *Bank Act* (Canada), for the issuance of letters patent of amalgamation under that Act amalgamating Bank West with C.A. Bancorp Financial Corp., AgriFinancial Canada Corp. and AgriFinancial Leasing Inc. The proposed amalgamation is subject to the acquisition of C.A. Bancorp Financial Corp. by Bank West. The amalgamated bank shall continue under the name Bank West. The head office will be located in High River, Alberta.

Toronto, November 14, 2008

FASKEN MARTINEAU DUMOULIN, LLP

*Barristers and Solicitors*

[46-4-o]

**AVIS DIVERS****AQUA FISH FARMS LTD.****DÉPÔT DE PLANS**

La société Aqua Fish Farms Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Aqua Fish Farms Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement du comté de Charlotte, dans la ville de St. Stephen (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 26406638, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole marin n° MF-0508 que l'on propose d'aménager dans Beaver Harbour East, au sud du cap East Head, dans la baie de Fundy, au Nouveau-Brunswick.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. Stephen, le 7 novembre 2008

R. H. SWEENEY

[46-1-o]

**BANQUE OUEST****C.A. BANCORP FINANCIAL CORP.****AGRIFINANCIAL CANADA CORP.****AGRIFINANCIAL LEASING INC.****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné que les parties susmentionnées ont l'intention de demander conjointement au ministre des Finances (Canada), conformément à l'article 228 de la *Loi sur les banques* (Canada), des lettres patentes de fusion fusionnant, en vertu de ladite loi, Banque Ouest avec C.A. Bancorp Financial Corp., AgriFinancial Canada Corp. et AgriFinancial Leasing Inc. La fusion proposée est assujettie à l'acquisition de C.A. Bancorp Financial Corp. par Banque Ouest. La banque issue de la fusion sera prorogée sous la dénomination Banque Ouest et aura son siège social à High River, en Alberta.

Toronto, le 14 novembre 2008

*Les avocats*

FASKEN MARTINEAU DUMOULIN S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[46-4-o]

**CANADIAN INSTITUTE OF MANAGEMENT****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that the Canadian Institute of Management has changed the location of its head office to the city of Barrie, province of Ontario.

October 21, 2008

DEB JOHNSTONE  
National President

[46-1-o]

**INSTITUT CANADIEN DE GESTION****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que l'Institut canadien de gestion a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Barrie, province d'Ontario.

Le 21 octobre 2008

La présidente nationale  
DEB JOHNSTONE

[46-1-o]

**CHEROKEE INSURANCE COMPANY****APPLICATION FOR AN ORDER**

Notice is hereby given, pursuant to section 580 of the *Insurance Companies Act* (Canada), of the intention of Cherokee Insurance Company, a foreign company with its head office in Sterling Heights, Michigan, U.S.A., to make an application pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the classes of accident and sickness, automobile, fidelity, liability, property, and surety insurance. The principal office of the foreign insurance branch of Cherokee Insurance Company will be located in Windsor, Ontario, and will operate under the English name Cherokee Insurance Company.

Sterling Heights, Michigan, October 15, 2008

CHEROKEE INSURANCE COMPANY

[43-4-o]

**CHEROKEE INSURANCE COMPANY****DEMANDE D'AGRÉMENT**

Avis est donné par les présentes, conformément à l'article 580 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), de l'intention de Cherokee Insurance Company, une société étrangère dont le siège social est situé à Sterling Heights, au Michigan, États-Unis, de présenter une demande en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), l'autorisant à garantir des risques au Canada qui correspondent aux branches d'assurance suivantes : accidents et maladie, automobile, détournement et vol, responsabilité, biens et caution. Le bureau principal de la succursale d'assurance étrangère de Cherokee Insurance Company sera situé à Windsor, en Ontario, et la société exercera ses activités sous la dénomination anglaise Cherokee Insurance Company.

Sterling Heights (Michigan), le 15 octobre 2008

CHEROKEE INSURANCE COMPANY

[43-4-o]

**CONCENTRA FINANCIAL SERVICES  
ASSOCIATION/ASSOCIATION DE SERVICES  
FINANCIERS CONCENTRA****REDUCTION OF STATED CAPITAL**

Notice is hereby given that Concentra Financial Services Association/Association de services financiers Concentra ("Association") intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) pursuant to subsection 82(5) of the *Cooperative Credit Associations Act* for approval for the reduction of the stated capital of its Class C shares from Eight Million (\$8,000,000.00) Dollars to Two (\$2.00) Dollars.

Saskatoon, November 3, 2008

CONCENTRA FINANCIAL SERVICES ASSOCIATION/  
ASSOCIATION DE SERVICES FINANCIERS CONCENTRA

**STATED CAPITAL REDUCTION SPECIAL RESOLUTION**

BE IT RESOLVED THAT, subject to the approval of the Superintendent thereto, the stated capital of the Class C shares issued by the Association be reduced, in accordance with section 82 of the *Cooperative Credit Associations Act*, from Eight Million Dollars (\$8,000,000.00) to Two Dollars (\$2.00).

[46-1-o]

**CONCENTRA FINANCIAL SERVICES  
ASSOCIATION/ASSOCIATION DE SERVICES  
FINANCIERS CONCENTRA****RÉDUCTION DE CAPITAL DÉCLARÉ**

Avis est donné que Concentra Financial Services Association/Association de services financiers Concentra (« Association ») a l'intention de demander au surintendant des institutions financières (Canada) en vertu du paragraphe 82(5) de la *Loi sur les associations coopératives de crédit* pour l'approbation de la réduction du capital déclaré de ses actions de la classe C de huit millions de dollars (8 000 000,00 \$) à deux dollars (2,00 \$).

Saskatoon, le 3 novembre 2008

CONCENTRA FINANCIAL SERVICES ASSOCIATION/  
ASSOCIATION DE SERVICES FINANCIERS CONCENTRA

**RÉSOLUTION POUR LA RÉDUCTION DU CAPITAL  
DÉCLARÉ**

IL EST RÉSOLU QUE, sous réserve de l'approbation du surintendant des institutions financières, le capital déclaré des actions de la classe C émises par l'Association est réduit, conformément à l'article 82 de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*, de huit millions de dollars (8 000 000,00 \$) à deux dollars (2,00 \$).

[46-1-o]

**THE CORPORATION OF THE CITY OF LONDON****PLANS DEPOSITED**

The Corporation of the City of London hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Corporation of the City of London, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office of London, Ontario, under deposit No. 951008, a description of the site and plans of the installation of a free-span bridge located between Windermere Road and Sarnia Road over Medway Creek, on Part Block C and Block D of Plan 891, and Block H on RCP 1027, at UTM coordinates (NAD83) N476058.745, E4763320.980 to N476075.526, E4763307.603, which will provide for a recreational pedestrian pathway crossing.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

London, November 3, 2008

THE CORPORATION OF THE CITY OF LONDON

[46-1-o]

**THE CORPORATION OF THE CITY OF LONDON****DÉPÔT DE PLANS**

The Corporation of the City of London donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Corporation of the City of London a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de London (Ontario), sous le numéro de dépôt 951008, une description de l'emplacement et les plans de l'installation d'un pont à travée libre situé entre le chemin Windermere et le chemin Sarnia, au-dessus du ruisseau Medway sur une partie du Bloc C et du Bloc D du plan 891 et sur le Bloc H sur le RCP 1027, aux coordonnées UTM (NAD83) N476058.745, E4763320.980 à N476075.526, E4763307.603, afin de permettre la construction d'une passerelle.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

London, le 3 novembre 2008

THE CORPORATION OF THE CITY OF LONDON

[46-1-o]

**THE CORPORATION OF THE COUNTY OF PETERBOROUGH****PLANS DEPOSITED**

The Corporation of the County of Peterborough hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Corporation of the County of Peterborough has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Peterborough in the county of Peterborough, at 300 Water Street, Peterborough, Ontario, under deposit No. 738196, a description of the site and plans of the replacement of the Deer Bay Bridge over Deer Bay Creek, on County Road 36, 3.81 km west of Highway 28, in front of Lot 10, Concession 2, Harvey Township.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Peterborough, November 15, 2008

PAUL HURLEY  
Manager of Technical Services

[46-1-o]

**THE CORPORATION OF THE COUNTY OF PETERBOROUGH****DÉPÔT DE PLANS**

The Corporation of the County of Peterborough donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Corporation of the County of Peterborough a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Peterborough, dans le comté de Peterborough, au 300, rue Water, Peterborough (Ontario), sous le numéro de dépôt 738196, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Deer Bay au-dessus du ruisseau Deer Bay, sur le chemin de comté 36, 3,81 km à l'ouest de la route 28, en face du lot 10, concession 2, canton de Harvey.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Peterborough, le 15 novembre 2008

Le directeur des services techniques  
PAUL HURLEY

[46-1-o]

**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS****PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Antigonish County, Nova Scotia, under deposit No. 91773557/91773573, a description of the site and plans of the wharves, shore protection works, launching ramp and breakwater at Barrios Beach (Tracadie), Antigonish County, Nova Scotia, in lot bearing PID 10028629/10019768, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, November 6, 2008

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[46-1-o]

**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS****PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Halifax County, Nova Scotia, under deposit No. 91837972, a description of the site and plans of the proposed service area, shore protection works and launching ramp at the Bedford Institute of Oceanography, Halifax County, Nova Scotia, in lot bearing PID 00063719/40175804, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, November 3, 2008

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[46-1-o]

**MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS****DÉPÔT DE PLANS**

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du comté d'Antigonish (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 91773557/91773573, une description de l'emplacement et les plans des quais, des ouvrages de protection du rivage, de la rampe de mise à l'eau et du brise-lames situés à Barrios Beach (Tracadie), dans le comté d'Antigonish, en Nouvelle-Écosse, dans le lot qui porte le NIP 10028629/10019768, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 6 novembre 2008

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[46-1-o]

**MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS****DÉPÔT DE PLANS**

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du comté de Halifax (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 91837972, une description de l'emplacement et les plans de l'aire de service, des ouvrages de protection du rivage et de la rampe de mise à l'eau que l'on propose de construire à l'Institut océanographique de Bedford, dans le comté de Halifax, en Nouvelle-Écosse, dans le lot qui porte le NIP 00063719/40175804, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 3 novembre 2008

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[46-1-o]

**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS****PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Annapolis County, Nova Scotia, under deposit No. 90644957, a description of the site and plans of the existing wharf, breakwater and slipway at Cottage Cove, Annapolis County, Nova Scotia, in lot bearing PID 052861117, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, November 6, 2008

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[46-1-o]

**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS****PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Lunenburg County, Nova Scotia, under deposit No. 90655672, a description of the site and plans of the existing wharf, shore protection works and launching ramp at Dublin Shore, Lunenburg County, Nova Scotia, in lot bearing PID 60629847, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, November 6, 2008

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[46-1-o]

**MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS****DÉPÔT DE PLANS**

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du comté d'Annapolis (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 90644957, une description de l'emplacement et les plans du quai, du brise-lames et de la rampe d'accès à l'eau actuels situés à Cottage Cove, dans le comté d'Annapolis, en Nouvelle-Écosse, dans le lot qui porte le NIP 052861117, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 6 novembre 2008

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[46-1-o]

**MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS****DÉPÔT DE PLANS**

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du comté de Lunenburg (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 90655672, une description de l'emplacement et les plans du quai, des ouvrages de protection du rivage et de la rampe de mise à l'eau actuels situés à Dublin Shore, dans le comté de Lunenburg, en Nouvelle-Écosse, dans le lot qui porte le NIP 60629847, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 6 novembre 2008

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[46-1-o]



**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS****PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry of Deeds, Land Registry District of Digby County, Nova Scotia, under deposit No. 90728248, a description of the site and plans of the existing wharf and breakwater at Freeport (Northeast Cove), Digby County, Nova Scotia, in lot bearing PID 30169783, property of Her Majesty the Queen in right of Canada.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, November 6, 2008

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[46-1-o]

**MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS****DÉPÔT DE PLANS**

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres du comté de Digby (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 90728248, une description de l'emplacement et les plans du quai et du brise-lames actuels situés à Freeport (Northeast Cove), dans le comté de Digby, en Nouvelle-Écosse, dans le lot qui porte le NIP 30169783, propriété de Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 6 novembre 2008

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[46-1-o]

**DISTRICT OF SPARWOOD****PLANS DEPOSITED**

The District of Sparwood hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the District of Sparwood has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Title Office of Kamloops, at 455 Columbia Street, Suite 114, British Columbia, under deposit No. LB252429, a description of the site and plans of the pedestrian bridge over the Elk River, at a location immediately south of the confluence with Michel Creek, in front of Lot 1, DL 4588, DL 4589, KD, Plan 7590.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

November 4, 2008

DANNY DWYER

Director of Planning and Information Services

[46-1-o]

**DISTRICT OF SPARWOOD****DÉPÔT DE PLANS**

Le District of Sparwood donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le District of Sparwood a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres fonciers de Kamloops, situé au 455, rue Columbia, Bureau 114 (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt LB252429, une description de l'emplacement et les plans de la passerelle pour piétons au-dessus de la rivière Elk, directement au sud de la confluence avec le ruisseau Michel, en face du lot 1, lot de district 4588, lot de district 4589, KD, plan 7590.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 4 novembre 2008

Le directeur des services de la planification et de l'information

DANNY DWYER

[46-1]

**INTERNATIONAL INSURANCE COMPANY OF HANNOVER LIMITED****APPLICATION FOR AN ORDER**

Notice is hereby given that International Insurance Company of Hannover Limited intends to make an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) for an order approving the insuring in Canada of risks, under the name International Insurance Company of Hannover Limited, within the following classes of insurance: property, liability, boiler and machinery, accident and sickness, aircraft and fidelity. The head office of the company is located in Berkshire, United Kingdom, and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, November 15, 2008

INTERNATIONAL INSURANCE COMPANY OF  
HANNOVER LIMITED

*By its Solicitors*  
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[46-4-o]

**INTERNATIONAL INSURANCE COMPANY OF HANNOVER LIMITED****DEMANDE D'AGRÉMENT**

Avis est donné par les présentes que International Insurance Company of Hannover Limited a l'intention de faire une demande en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) pour un agrément l'autorisant à garantir des risques au Canada, et ce, sous le nom de International Insurance Company of Hannover Limited dans les branches d'assurance de biens, de responsabilité, de chaudières et de panne de machines, d'accidents et de maladie, d'assurance-aviation et de détournements. Le siège social de la société est situé à Berkshire, au Royaume-Uni, et l'agence principale au Canada sera située à Toronto, en Ontario.

Toronto, le 15 novembre 2008

INTERNATIONAL INSURANCE COMPANY OF  
HANNOVER LIMITED

*Par l'entremise de ses procureurs*  
CASSELS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[46-4-o]

**ISLAND LAKE CONCERNED CITIZENS****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that ISLAND LAKE CONCERNED CITIZENS has changed the location of its head office to the County of Dufferin, province of Ontario.

Mono, October 29, 2008

CLIVE HOLLINGBERY  
*Chairperson of the Board*

[46-1-o]

**ISLAND LAKE CONCERNED CITIZENS****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que ISLAND LAKE CONCERNED CITIZENS a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé dans le comté de Dufferin, province d'Ontario.

Mono, le 29 octobre 2008

*Le président du conseil d'administration*  
CLIVE HOLLINGBERY

[46-1]

**JOHN HANCOCK LIFE INSURANCE COMPANY****RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], notice is hereby given that John Hancock Life Insurance Company intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions on December 15, 2008, for the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder in Canada of John Hancock Life Insurance Company who opposes that release must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 15, 2008.

November 1, 2008

EMANUEL ALVES  
*Corporate Secretary*

[44-4-o]

**JOHN HANCOCK LIFE INSURANCE COMPANY****LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la « Loi »], John Hancock Life Insurance Company a l'intention de soumettre une demande au Bureau du surintendant des institutions financières, le 15 décembre 2008, en vue de la libération de ses actifs au Canada conformément à la Loi.

Tout titulaire d'un contrat de John Hancock Life Insurance Company au Canada qui s'oppose à cette libération d'actifs doit déposer un avis d'opposition au plus tard le 15 décembre 2008 auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Le 1<sup>er</sup> novembre 2008

*Le secrétaire général*  
EMANUEL ALVES

[44-4-o]

**MBNA CANADA BANK****CUETS FINANCIAL LTD.****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given that MBNA Canada Bank, having its registered office in Ottawa, Ontario, and incorporated pursuant to the *Bank Act* (Canada), and CUETS Financial Ltd., having its registered office in Ottawa, Ontario, and incorporated pursuant to the *Canada Business Corporations Act*, intend to apply to the Minister of Finance, pursuant to section 228 of the *Bank Act* (Canada), for the issuance of letters patent of amalgamation. The amalgamated bank shall continue under the name MBNA Canada Bank, in English, and Banque MBNA Canada, in French, and the registered office will be located in Ottawa, Ontario.

November 15, 2008

BLAKE, CASSELS & GRAYDON LLP  
*Barristers and Solicitors*

[46-4-o]

**BANQUE MBNA CANADA****CUETS FINANCIAL LTD.****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné que la Banque MBNA Canada, constituée aux termes de la *Loi sur les banques* (Canada) et ayant son siège à Ottawa (Ontario), et CUETS Financial Ltd., constitué aux termes de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* et ayant son siège à Ottawa (Ontario), ont l'intention de présenter au ministre des Finances, en vertu de l'article 228 de la *Loi sur les banques* (Canada), une demande de lettres patentes de fusion. La banque issue de la fusion, dont le siège sera situé à Ottawa (Ontario), sera prorogée sous la dénomination de MBNA Canada Bank (en anglais) et de Banque MBNA Canada (en français).

Le 15 novembre 2008

*Les avocats*

BLAKE, CASSELS &amp; GRAYDON S.E.N.C.R.L./s.r.l.

[46-4-o]

**MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA****PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Transportation of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of British Columbia has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Government Agent at 10600 100th Street, Fort St. John, British Columbia, under drawing No. 7210-8 (deposited with the Government Agent on October 15, 2008), being the plan for the Iron Creek Bridge carrying Upper Halfway Road over Aikman Creek, near Halfway Ranch.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

For further information, please contact Mr. Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation and Infrastructure, 4D-940 Blanshard Street, P.O. Box 9850, Station Prov. Govt., Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, November 4, 2008

KEVIN FALCON  
*Minister*

[46-1-o]

**MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA****DÉPÔT DE PLANS**

Le Ministry of Transportation of British Columbia (le ministère des transports de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Transportation of British Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de l'agent du gouvernement situé au 10600 100th Street, Fort St. John (Colombie-Britannique), sous le numéro de dessin 7210-8 (déposé auprès de l'agent du gouvernement le 15 octobre 2008), le plan du pont Iron Creek au-dessus du ruisseau Aikman, sur le chemin Upper Halfway, près de Halfway Ranch.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Monsieur Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation and Infrastructure, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Prov. Govt., Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 4 novembre 2008

*Le ministre*  
KEVIN FALCON

[46-1]

**MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO****PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Sudbury, at Sudbury, Ontario, under deposit No. S120288, a description of the site and plans of the proposed rehabilitation (structural steel coating) of the Nat River Bridge carrying Highway 101 over the Nat River, approximately 49.7 km west of Highway 144, in the township of Reeves, district of Sudbury, province of Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Hamilton, November 15, 2008

STANTEC CONSULTING LTD.  
*Consulting Engineers*

[46-1-o]

**MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO****PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that applications have been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and sites of the works described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the following offices descriptions and plans relating to the replacement of three Highway 11 bridges:

- in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Cochrane, at 143 4th Avenue, Cochrane, Ontario, under deposit No. CB45675, a description of the site and plans of the replacement of the Highway 11 bridge over the North Wicklow River, being part of the bed of the North Wicklow River, located approximately 9.9 km south of the Highway 11 intersection with Highway 652, in the geographic township of Hanna, district of Cochrane;
- in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Timiskaming, at 375 Main Street, Haileybury, Ontario, under deposit No. RG3850, a description of the site and plans of the replacement of the Highway 11 bridge over the Blanche River, at Lot 11, Concession 2, located approximately 0.25 km south of the Highway 11 intersection with Highway 570 (near the village of Sesekinika), in the geographic township of Maisonville, district of Timiskaming; and
- in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Timiskaming, at 375 Main Street, Haileybury, Ontario, under deposit No. RG3851, a description of the site and plans of the replacement of the Highway 11 bridge over the

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO****DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Sudbury, à Sudbury (Ontario), sous le numéro de dépôt S120288, une description de l'emplacement et les plans du projet de réfection (application de peinture pour constructions) du pont Nat River sur la route 101, au-dessus de la rivière Nat, à environ 49,7 km à l'ouest de la route 144, dans le canton de Reeves, district de Sudbury, province d'Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Hamilton, le 15 novembre 2008

*Les ingénieurs-conseils*  
STANTEC CONSULTING LTD.

[46-1-o]

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO****DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, que des demandes ont été déposées auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et des emplacements des ouvrages décrits ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et aux bureaux indiqués ci-après les descriptions et les plans relatifs au remplacement de trois ponts sur la route 11 :

- au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Cochrane, situé au 143 4th Avenue, Cochrane (Ontario), sous le numéro de dépôt CB45675, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont de la route 11 au-dessus de la rivière North Wicklow, qui fait partie du lit de la rivière North Wicklow, situé à environ 9,9 km au sud de l'intersection de la route 11 et de la route 652 dans le canton géographique de Hanna, district de Cochrane;
- au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Timiskaming, situé au 375, rue Main, Haileybury (Ontario), sous le numéro de dépôt RG3850, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont de la route 11 au-dessus de la rivière Blanche, dans le lot 11, concession 2, situé à environ 0,25 km au sud de l'intersection de la route 11 et de la route 570 (près du village de Sesekinika), dans le canton géographique de Maisonville, district de Timiskaming;
- au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Timiskaming, situé au 375, rue Main, Haileybury

White Clay River, being part of the bed of the White Clay River, located approximately 3.3 km north of the Highway 11 intersection with Highway 570 (near the village of Sesekinika), in the geographic township of Maisonville, district of Timiskaming.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

King City, November 15, 2008

LGL LIMITED  
GRANT N. KAUFFMAN  
Vice President, Ontario Region

[46-1-o]

## MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

### PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Algoma, at 420 Queen Street E, Sault Ste. Marie, Ontario P6A 1Z7, under deposit No. T468157, a description of the site and plans for the replacement of the Shewfelt Bridge over the Goulais River, on Goulais Bay Road, located approximately 3 km west of Highway 17, in the area serviced by the Local Roads Board of Fenwick/Pennefather/Vankoughnet, district of Algoma.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

King City, November 15, 2008

LGL LIMITED  
GRANT N. KAUFFMAN  
Vice President, Ontario Region

[46-1-o]

## MUNICIPALITY OF CHATHAM-KENT

### PLANS DEPOSITED

The Municipality of Chatham-Kent hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Municipality of Chatham-Kent

(Ontario), sous le numéro de dépôt RG3851, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont de la route 11 au-dessus de la rivière White Clay, qui fait partie du lit de la rivière White Clay, situé à environ 3,3 km au nord de l'intersection de la route 11 et de la route 570 (près du village de Sesekinika), dans le canton géographique de Maisonville, district de Timiskaming.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

King City, le 15 novembre 2008

LGL LIMITED  
Le vice-président, région de l'Ontario  
GRANT N. KAUFFMAN

[46-1-o]

## MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

### DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Algoma, situé au 420, rue Queen Est, Sault Ste. Marie (Ontario) P6A 1Z7, sous le numéro de dépôt T468157, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Shewfelt sur le chemin Goulais Bay au-dessus de la rivière Goulais, situé à environ 3 km à l'ouest de la route 17, dans le territoire desservi par la Régie des routes locales de Fenwick/Pennefather/Vankoughnet, district d'Algoma.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

King City, le 15 novembre 2008

LGL LIMITED  
Le vice-président, région de l'Ontario  
GRANT N. KAUFFMAN

[46-1-o]

## MUNICIPALITY OF CHATHAM-KENT

### DÉPÔT DE PLANS

La Municipality of Chatham-Kent donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Municipality of

has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Chatham-Kent (No. 24), at 40 William Street N, Chatham, Ontario, under deposit No. 0662837, a description of the site and plans for the rehabilitation of the bridge on Chatham-Kent Road 36, over Baptiste Creek, Lot 7, Concession 2, formerly the township of Tilbury East, municipality of Chatham-Kent, province of Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Chatham-Kent, November 5, 2008

STEPHEN JAHNS, P.Eng.  
*Manager, Infrastructure and Transportation*

[46-1-o]

## PENNSYLVANIA LIFE INSURANCE COMPANY

### RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, in accordance with sections 651 and 652 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Pennsylvania Life Insurance Company, having ceased to carry on an insurance business in Canada effective January 1, 2002, intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions on or after December 20, 2008, for the release of its assets in Canada.

Anyone opposed to the release may file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 20, 2008.

Mississauga, November 8, 2008

PENNSYLVANIA LIFE INSURANCE COMPANY

[45-4-o]

## SCOR REINSURANCE COMPANY

### SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE COMPANY

#### RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given that, pursuant to section 650 of the *Insurance Companies Act* (Canada), SCOR Reinsurance Company ("SCOR Re") and Sorema North America Reinsurance Company ("Sorema") intend to make an application to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, on or after December 8, 2008, being six weeks after the date of publication of this notice, for approval to release the assets of each of SCOR Re and Sorema in Canada.

Any policyholders in Canada opposing this release of assets must file their opposition to this release with the Superintendent of Financial Institutions on or before December 8, 2008, at 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Toronto, October 17, 2008

SCOR REINSURANCE COMPANY  
SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE COMPANY

[43-4-o]

Chatham-Kent a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Chatham-Kent (n° 24), situé au 40, rue William Nord, Chatham (Ontario), sous le numéro de dépôt 0662837, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont sur le chemin Chatham-Kent 36, au-dessus du ruisseau Baptiste, lot 7, concession 2, anciennement le canton de Tilbury East, municipalité de Chatham-Kent, province d'Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Chatham-Kent, le 5 novembre 2008

*Le directeur de l'infrastructure et des transports*  
STEPHEN JAHNS, ing.

[46-1]

## PENNSYLVANIA LIFE INSURANCE COMPANY

### LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, aux termes des articles 651 et 652 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que Pennsylvania Life Insurance Company, ayant cessé ses activités d'assurance au Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2002, entend soumettre une demande au surintendant des institutions financières, le 20 décembre 2008 ou après cette date, relativement à la libération de son actif au Canada.

Toute personne qui s'oppose à la libération de l'actif doit déposer son opposition auprès du Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 20 décembre 2008.

Mississauga, le 8 novembre 2008

PENNSYLVANIA LIFE INSURANCE COMPANY

[45-4-o]

## SCOR, COMPAGNIE DE RÉASSURANCE

### SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE COMPANY

#### LIBÉRATION DES ACTIFS

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 650 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), SCOR, Compagnie de Réassurance (« SCOR Re ») et Sorema North America Reinsurance Company (« Sorema ») ont l'intention de soumettre une demande au Bureau du surintendant des institutions financières, le ou après le 8 décembre 2008, soit six semaines après la date de publication du présent avis, pour l'approbation de la libération des actifs de SCOR Re et Sorema au Canada.

Tous les assurés au Canada s'opposant à cette libération des actifs doivent déposer leur opposition à cette libération auprès du surintendant des institutions financières le ou avant le 8 décembre 2008 au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Toronto, le 17 octobre 2008

SCOR, COMPAGNIE DE RÉASSURANCE  
SOREMA NORTH AMERICA REINSURANCE COMPANY

[43-4-o]

**SWISS REINSURANCE COMPANY CANADA****CERTIFICATE OF CONTINUANCE**

Notice is hereby given, in accordance with subsection 39(3) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Swiss Reinsurance Company Canada intends to apply to the Minister of Finance on or after December 8, 2008, for approval to apply under the *Canada Business Corporations Act* for a certificate of continuance as a corporation under that Act.

Toronto, November 8, 2008

JEAN-JACQUES HENCHOZ  
*President and Chief Executive Officer*

[45-4-o]

**COMPAGNIE SUISSE DE RÉASSURANCE CANADA****CERTIFICAT DE PROROGATION**

Avis est par la présente donné que, en vertu du paragraphe 39(3) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Compagnie Suisse de Réassurance Canada a l'intention de demander au ministre des Finances, le 8 décembre 2008 ou après cette date, l'approbation pour présenter une demande de délivrance de certificat de prorogation en tant que société en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

Toronto, le 8 novembre 2008

*Le président et directeur général*  
JEAN-JACQUES HENCHOZ

[45-4-o]

**YUXIN AN AND FU YUAN****PLANS DEPOSITED**

Yuxin An and Fu Yuan hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Yuxin An and Fu Yuan have deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Victoria, at 850 Burdett Avenue, Victoria, British Columbia V8W 1B4, under deposit No. FB226346, a description of the site and plans of shellfish aquaculture facilities in the unsurveyed foreshore lot in front of District Block 586, Nanoose Harbour, Nanoose Bay, in the unsurveyed Crown foreshore or land covered by water being part of the bed of Nanoose Harbour, Nanoose, British Columbia. The point of commencement is located at approximately 180 m north of the south side low water mark of Nanoose Bay. The centre point of the site is at 49°15'32" N, 124°10'32" W, from the start point at 49°15'34" N, 124°10'37" W, proceeding 200 m at 90° True, then 100 m at 180° True, then 200 m at 270° True, then 100 m to the point of commencement.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Nanaimo, November 3, 2008

YUXIN AN AND FU YUAN

[46-1-o]

**YUXIN AN ET FU YUAN****DÉPÔT DE PLANS**

Yuxin An et Fu Yuan donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Yuxin An et Fu Yuan ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Victoria, situé au 850, avenue Burdett, Victoria (Colombie-Britannique) V8W 1B4, sous le numéro de dépôt FB226346, une description de l'emplacement et les plans d'installations conchylicoles dans le lot des estrans non levés en face du bloc de district 586, dans le havre Nanoose, baie Nanoose, sur des terres publiques non levées ou des terres submergées faisant partie du lit du havre Nanoose, à Nanoose (Colombie-Britannique). Le point d'origine est situé à environ 180 m au nord de la laisse de basse mer du côté sud de la baie Nanoose. Le point au centre du site est situé aux coordonnées 49°15'32" N., 124°10'32" O., à partir du point de départ, dont les coordonnées sont 49°15'34" N., 124°10'37" O., de là, sur une distance de 200 m à 90° vrais, puis sur une distance de 100 m à 180° vrais, puis sur une distance de 200 m à 270° vrais, et finalement, à une distance de 100 m jusqu'au point d'origine.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Nanaimo, le 3 novembre 2008

YUXIN AN ET FU YUAN

[46-1]

## INDEX

Vol. 142, No. 46 — November 15, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of charities ..... 2957

**Canadian International Trade Tribunal**Professional, administrative and management support  
services — Determination..... 2958**Canadian Radio-television and Telecommunications  
Commission**

\* Addresses of CRTC offices — Interventions..... 2958

## Decisions

2008-299 to 2008-304..... 2959

## Public notices

2008-88-1 — Notice of consultation — Call for  
comments on the proposed addition of NDTV GOOD  
TIMES to the lists of eligible satellite services for  
distribution on a digital basis ..... 29602008-104 — Notice of consultation — Call for  
comments on the proposed addition of Fox Business  
Network to the lists of eligible satellite services for  
distribution on a digital basis ..... 2960

2008-105 — Notice of consultation..... 2961

**GOVERNMENT NOTICES****Superintendent of Financial Institutions, Office of the  
Bank Act**

Approval to have a financial establishment in Canada ..... 2954

**MISCELLANEOUS NOTICES**An, Yuxin, and Fu Yuan, shellfish aquaculture facilities in  
Nanoose Harbour, B.C. .... 2973Aqua Fish Farms Ltd., marine aquaculture site  
No. MF-0508 in Beaver Harbour East, N.B. .... 2962Bank West, C.A. Bancorp Financial Corp., AgriFinancial  
Canada Corp. and AgriFinancial Leasing Inc., letters  
patent of amalgamation..... 2962British Columbia, Ministry of Transportation of, Iron Creek  
Bridge over Aikman Creek, B.C. .... 2969Canadian Institute of Management, relocation of head  
office..... 2963Chatham-Kent, Municipality of, rehabilitation of the bridge  
over Baptiste Creek, Ont. .... 2971

\* Cherokee Insurance Company, application for an order.... 2963

Concentra Financial Services Association/Association  
de services financiers Concentra, reduction of stated  
capital ..... 2963Fisheries and Oceans, Department of, service area, shore  
protection works and launching ramp at the Bedford  
Institute of Oceanography, N.S. .... 2965Fisheries and Oceans, Department of, various works at  
Barrios Beach (Tracadie), N.S. .... 2965**MISCELLANEOUS NOTICES — Continued**Fisheries and Oceans, Department of, wharf and  
breakwater at Freeport (Northeast Cove), N.S. .... 2967Fisheries and Oceans, Department of, wharf, breakwater  
and slipway at Cottage Cove, N.S. .... 2966Fisheries and Oceans, Department of, wharf, shore  
protection works and launching ramp at Dublin Shore,  
N.S. .... 2966International Insurance Company of Hannover Limited,  
application for an order..... 2968ISLAND LAKE CONCERNED CITIZENS, relocation of  
head office ..... 2968\* John Hancock Life Insurance Company, release of  
assets..... 2968London, The Corporation of the City of, free-span bridge  
over Medway Creek, Ont. .... 2964MBNA Canada Bank and CUETS Financial Ltd., letters  
patent of amalgamation..... 2969Ontario, Ministry of Transportation of, rehabilitation  
(structural steel coating) of the Nat River Bridge over the  
Nat River, Ont. .... 2970Ontario, Ministry of Transportation of, replacement of  
bridges over the North Wicklow River, the Blanche  
River and the White Clay River, Ont. .... 2970Ontario, Ministry of Transportation of, replacement of the  
Shewfelt Bridge over the Goulais River, Ont. .... 2971\* Pennsylvania Life Insurance Company, release of  
assets..... 2972Peterborough, The Corporation of the County of,  
replacement of the Deer Bay Bridge over Deer Bay  
Creek, Ont. .... 2964\* SCOR Reinsurance Company and Sorema North America  
Reinsurance Company, release of assets ..... 2972Sparwood, District of, pedestrian bridge over the Elk River,  
B.C. .... 2967\* Swiss Reinsurance Company Canada, certificate of  
continuance..... 2973**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

## Canada Elections Act

Return of a Member elected at the 40th general election  
(*Published as Extra Vol. 142, No. 20, on Monday,  
November 10, 2008*)..... 2956Return of Members elected at the 40th general election  
(*Published as Extra Vol. 142, No. 19, on Thursday,  
November 6, 2008*)..... 2956**House of Commons**Filing applications for private bills (First Session,  
Fortieth Parliament) ..... 2955**SUPPLEMENTS****Copyright Board**Statement of Royalties to Be Collected by SOCAN  
for the Communication to the Public by  
Telecommunication, in Canada, of Musical  
or Dramatico-Musical Works (*Erratum*)



**INDEX**

Vol. 142, n° 46 — Le 15 novembre 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

An, Yuxin, et Fu Yuan, installations conchylicoles dans le havre Nanoose (C.-B.) .....	2973
Aqua Fish Farms Ltd., site aquacole marin n° MF-0508 dans Beaver Harbour East (N.-B.) .....	2962
Banque MBNA Canada et CUETS Financial Ltd., lettres patentes de fusion .....	2969
Banque Ouest, C.A. Bancorp Financial Corp., AgriFinancial Canada Corp. et AgriFinancial Leasing Inc., lettres patentes de fusion .....	2962
British Columbia, Ministry of Transportation of, pont Iron Creek au-dessus du ruisseau Aikman (C.-B.) .....	2969
Chatham-Kent, Municipality of, réfection du pont au-dessus du ruisseau Baptiste (Ont.) .....	2971
* Cherokee Insurance Company, demande d'agrément.....	2963
* Compagnie Suisse de Réassurance Canada, certificat de prorogation.....	2973
Concentra Financial Services Association/Association de services financiers Concentra, réduction de capital déclaré.....	2963
Institut canadien de gestion, changement de lieu du siège social.....	2963
International Insurance Company of Hannover Limited, demande d'agrément.....	2968
ISLAND LAKE CONCERNED CITIZENS, changement de lieu du siège social.....	2968
* John Hancock Life Insurance Company, libération d'actif.....	2968
London, The Corporation of the City of, pont à travée libre au-dessus du ruisseau Medway (Ont.) .....	2964
Ontario, ministère des Transports de l', réfection (application de peinture pour constructions) du pont Nat River au-dessus de la rivière Nat (Ont.).....	2970
Ontario, ministère des Transports de l', remplacement des ponts au-dessus des rivières North Wicklow, Blanche et White Clay (Ont.) .....	2970
Ontario, ministère des Transports de l', remplacement du pont Shewfelt au-dessus de la rivière Goulais (Ont.) .....	2971
Pêches et des Océans, ministère des, aire de service, ouvrages de protection du rivage et rampe de mise à l'eau à l'Institut océanographique de Bedford (N.-É.).....	2965
Pêches et des Océans, ministère des, divers travaux à Barrios Beach (Tracadie) [N.-É.].....	2965
Pêches et des Océans, ministère des, quai et brise-lames à Freeport (Northeast Cove) [N.-É.] .....	2967
Pêches et des Océans, ministère des, quai, brise-lames et rampe d'accès à l'eau à Cottage Cove (N.-É.) .....	2966
Pêches et des Océans, ministère des, quai, ouvrages de protection du rivage et rampe de mise à l'eau à Dublin Shore (N.-É.).....	2966
* Pennsylvania Life Insurance Company, libération d'actif.....	2972

**AVIS DIVERS (suite)**

Peterborough, The Corporation of the County of, remplacement du pont Deer Bay au-dessus du ruisseau Deer Bay (Ont.) .....	2964
* SCOR, Compagnie de Réassurance et Sorema North America Reinsurance Company, libération des actifs .....	2972
Sparwood, District of, passerelle pour piétons au-dessus de la rivière Elk (C.-B.) .....	2967

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Surintendant des institutions financières, bureau du**

Loi sur les banques	
Agrément relatif aux établissements financiers au Canada .....	2954

**COMMISSIONS****Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance .....	2957

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2958
Avis publics	
2008-88-1 — Avis de consultation — Appel aux observations sur l'ajout proposé de NDTV GOOD TIMES aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique .....	2960
2008-104 — Avis de consultation — Appel aux observations sur l'ajout proposé de Fox Business Network aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique.....	2960
2008-105 — Avis de consultation .....	2961

**Décisions**

2008-299 à 2008-304 .....	2959
---------------------------	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion — Décision .....	2958
---	------

**PARLEMENT****Chambre des communes**

Demandes introductives de projets de loi privés (première session, quarantième législature) .....	2955
---	------

**Directeur général des élections**

Loi électorale du Canada	
Rapport de députés(es) élus(es) à la 40 <sup>e</sup> élection générale ( <i>Publié dans l'édition spéciale vol. 142, n° 19, le jeudi 6 novembre 2008</i> ).....	2956
Rapport d'un député élu à la 40 <sup>e</sup> élection générale ( <i>Publié dans l'édition spéciale vol. 142, n° 20, le lundi 10 novembre 2008</i> ).....	2956

**SUPLÉMENTS****Commission du droit d'auteur**

Tarif des redevances à percevoir par la SOCAN pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales ( <i>Erratum</i> )	
--	--

*(Erratum)*  
Supplement  
Canada Gazette, Part I  
November 15, 2008



*(Erratum)*  
Supplément  
Gazette du Canada, Partie I  
Le 15 novembre 2008

**COPYRIGHT BOARD**

**COMMISSION DU DROIT  
D'AUTEUR**

**Statement of Royalties to Be Collected by  
SOCAN for the Communication to the  
Public by Telecommunication, in Canada,  
of Musical or Dramatico-Musical Works**

**Tarif des redevances à percevoir par la SOCAN  
pour la communication au public par  
télécommunication, au Canada, d'œuvres  
musicales ou dramatico-musicales**

Tariffs Nos. 22.B to 22.G  
Internet – Other Uses of Music  
(1996-2006)

Tarifs n<sup>os</sup> 22.B à 22.G  
Internet – Autres utilisations de musique  
(1996-2006)

**COPYRIGHT BOARD**

FILE: Public Performance of Musical Works

*Statement of Royalties to Be Collected by SOCAN for the Communication to the Public by Telecommunication, in Canada, of Musical or Dramatico-Musical Works*

Notice is hereby given that there are clerical errors in Tariff 22.F (Audio Websites) and Tariff 22.G (Game Sites) in the Copyright Board supplement published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 142, No. 43, dated Saturday, October 25, 2008. They are as follows.

**Tariff 22.F (French version only)**

A multiplication sign (×) is missing after the letter B in the formula in subsection 7(1). The formula should read as follows:  $A \times B \times [1 - (C \times D)]$ .

**Tariff 22.G**

In both the English and French versions, a multiplication sign (×) is missing after the letter B in the formula. The formula should read:  $A \times B \times [1 - (C \times D)]$ .

Also, the definition of (B) should read as follows in English: “is the ratio of audio page impressions to all page impressions, if that ratio is provided to SOCAN and 1 if not” (instead of “0 if not”) and as follows in French: “représente le rapport entre les consultations de pages audio et toutes les consultations de pages, si ce rapport est fourni à la SOCAN et 1 dans le cas contraire” (instead of “0 dans le cas contraire”).

For ease of reference, the corrected version of Tariff 22.G (Game Sites) can be found on the next page.

Ottawa, November 15, 2008

CLAUDE MAJEAU  
*Secretary General*  
 56 Sparks Street, Suite 800  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0C9  
 613-952-8621 (telephone)  
 613-952-8630 (fax)  
[claude.majeau@cb-cda.gc.ca](mailto:claude.majeau@cb-cda.gc.ca) (email)

**COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR**

DOSSIER : Exécution publique d'œuvres musicales

*Tarif des redevances à percevoir par la SOCAN pour la communication au public par télécommunication, au Canada, d'œuvres musicales ou dramatico-musicales*

Avis est par les présentes donné que dans le supplément de la Commission du droit d'auteur publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 142, n° 43, en date du samedi 25 octobre 2008, il y a des erreurs d'écriture dans le tarif 22.F (Sites Web audio) et le tarif 22.G (Sites de jeux). Elles sont les suivantes :

**Tarif 22.F (version française seulement)**

Un signe de multiplication (×) a été omis après la lettre B dans la formule du paragraphe 7(1). La formule doit se lire comme suit :  $A \times B \times [1 - (C \times D)]$ .

**Tarif 22.G**

Dans les versions française et anglaise, un signe de multiplication (×) a été omis après la lettre B dans la formule. La formule doit se lire comme suit :  $A \times B \times [1 - (C \times D)]$ .

De plus, la définition de (B) devrait se lire comme suit en français : « représente le rapport entre les consultations de pages audio et toutes les consultations de pages, si ce rapport est fourni à la SOCAN et 1 dans le cas contraire » (au lieu de « 0 dans le cas contraire ») et comme suit en anglais : « is the ratio of audio page impressions to all page impressions, if that ratio is provided to SOCAN and 1 if not » (au lieu de « 0 if not »).

Par souci de commodité, la version corrigée du tarif 22.G (Sites de jeux) se trouve à la page suivante.

Ottawa, le 15 novembre 2008

*Le secrétaire général*  
 CLAUDE MAJEAU  
 56, rue Sparks, Bureau 800  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 0C9  
 613-952-8621 (téléphone)  
 613-952-8630 (télécopieur)  
[claude.majeau@cb-cda.gc.ca](mailto:claude.majeau@cb-cda.gc.ca) (courriel)

**G. Game Sites**

8. The royalties payable by a site ordinarily accessed to download or play games, including gambling, other than a site subject to sections 3 to 7, are

$$A \times B \times [1 - (C \times D)]$$

where

- (A) is 0.8 per cent of the site's Internet-related revenues,
- (B) is the ratio of audio page impressions to all page impressions, if that ratio is provided to SOCAN and 1 if not,
- (C) is 0.95 for a Canadian site and 1 for any other site; and
- (D) is

- (i) the ratio of non-Canadian page impressions to all page impressions, if that ratio is provided to SOCAN; and

- (ii) if not, 0 for a Canadian site and 0.9 for any other site;

subject to a minimum fee of \$15 per year.

**G. Sites de jeux**

8. La redevance payable par un site habituellement visité pour télécharger ou participer à des jeux, y compris les jeux de hasard, autre qu'un site assujetti aux articles 3 à 7, est :

$$A \times B \times [1 - (C \times D)]$$

étant entendu que

- (A) représente 0,8 pour cent des recettes d'Internet du site,
- (B) représente le rapport entre les consultations de pages audio et toutes les consultations de pages, si ce rapport est fourni à la SOCAN et 1 dans le cas contraire,

- (C) représente 0,95 pour un site canadien et 1 pour tout autre site,

- (D) représente

- (i) le rapport entre les consultations de pages provenant d'ailleurs que le Canada et toutes les consultations de pages, si ce rapport est fourni à la SOCAN;

- (ii) dans le cas contraire, 0 pour un site canadien et 0,9 pour tout autre site;

sous réserve d'une redevance minimale de 15 \$ par année.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5